



kunst & kultur
art & culture




einkaufen & erlebnis
shopping & adventure | shoping & aventure




natur & entspannung
nature & relaxation




MICE & wissen
MICE & knowledge | MICE & savoir




wissens-wertes
in the end | securable




essen & trinken
eating out | Bon Appetit



10 ZKM | Zentrum für Kunst und Medientechnologie

Das ZKM wird auch deutsches „Centre Pompidou“ genannt – weltweit einzigartig: das erste interaktive Medienmuseum!

ZKM | Center for Art and Media
Nicknamed Germany's "Pompidou Center", the ZKM holds the unique status of being the very first interactive media museum in the world!

ZKM | Centre d'Art et de Technologie des Médias
On nomme aussi le ZKM « le centre Pompidou allemand » – unique au monde, premier musée interactif consacré aux médias.

13 Staatliche Kunsthalle Karlsruhe

Eines der ältesten und bedeutendsten Museen Deutschlands!

The State Art Gallery
One of the oldest and most distinguished museums in Germany!

Le Musée national des Beaux-Arts
Un des plus anciens et des plus importants musées d'Allemagne.

12 Badisches Landesmuseum

Kulturhistorisches Museum mit weltweit bedeutenden Sammlungen + Panoramablick vom Schlossstuhl!

The Baden State Museum
A cultural-historical museum with internationally significant collections and a panoramic view from the palace tower!

Le Musée régional de Bade
Musée consacré à l'histoire et à la culture avec des collections de renommée mondiale + vue panoramique de la tour du château.

14 Staatliche Majolika Keramik-Manufaktur

Keramikkunst vom Feinsten: 1936 wurde hier der „Bambi“ (deutscher Medienpreis) geschaffen.

The Majolica Porcelain Manufactory Museum
Houses porcelain artwork of the highest quality and is where the "Bambi" (German media prize) was created in 1936.

Le Musée Majolika
L'art de la céramique à son plus haut niveau: c'est ici que fut créé «Bambi» en 1936 l'oscar allemand des médias.

18 Staatliches Museum für Naturkunde

Highlight des Museums: Flugsaurier-Modell mit mehr als 10 Metern Spannweite!

The State Museum of Natural History
Museum highlight: a model flying dinosaur with a wingspan of over 10 meters (32 feet)!

Le Musée national d'Histoire naturelle
Point fort du musée, un modèle de dinosaure volant de plus de 10 m d'envergure.



20 Ettlinger Tor Karlsruhe

Größtes Indoor-Shopping Center Süddeutschlands mit über 130 Fachgeschäften.

Ettlinger Tor Shopping Center
The largest indoor shopping center in southern Germany with over 130 stores.

Ettlinger Tor
Plus grand centre commercial d'Allemagne du Sud avec plus de 130 boutiques.

21 Post Galerie

Einkaufszentrum mit erstem „Primark“ (irischer Textil-anbieter) in Baden-Württemberg.

Post Galerie Shopping Center
The first shopping center in Baden-Württemberg to carry "Primark", an Irish clothing brand.

Post Galerie
Centre commercial avec la première succursale «Primark» (marque irlandaise d'habillement).

54 Turmbergbahn Durlach

Antik-Fahrt mit der ältesten Standseilbahn Deutschlands auf den Hausberg „Turmberg“!

Turmberg Funicular Train Durlach
Ride on the oldest funicular train in Germany to the top of the "Turmberg", the city's mountain.

Funiculaire de Durlach
Montée du «Turmberg», la colline de Durlach (un des plus vieux quartiers de Karlsruhe) avec le plus ancien funiculaire d'Allemagne!

Schiffahrt auf dem Rhein

Das Schiff „MS Karlsruhe“ fährt ab Karlsruhe auf dem Fluss Rhein z.B. nach Speyer und Straßburg.

Boat Trip on the Rhine
Starting in Karlsruhe, the ship "MS Karlsruhe" travels down the Rhine to cities such as Speyer and Strasbourg.

Croisière sur le Rhin
Le bateau «MS Karlsruhe» dessert au départ de Karlsruhe les villes de Spire et de Strasbourg par exemple.

56 Waldseilpark Durlach

Kletterspaß für Jung und Alt in freier Natur auf dem Turmberg im Stadtteil Durlach.

Karlsruhe Outdoor Park
Outdoor climbing fun for young and old on the Turmberg in the city's Durlach district.

Parc accrobranche
Escalade pour adultes et pour enfants en pleine nature sur le Turmberg dans le quartier de Durlach.



6 Botanischer Garten

Karlsruhe hat 800 ha Parks & Grünanlagen! Absolutes Muss: ein Besuch des Botanischen Gartens.

Botanical Gardens
Karlsruhe boasts 800 hectares (almost 2,000 acres) of parks and gardens! A visit to the Botanical Gardens is an absolute must.

Jardin botanique
Karlsruhe a 800 ha de Parcs et d'espaces verts. La visite du jardin botanique est absolument incontournable.

44 Europabad Karlsruhe

Highlights des Schwimmbads: Raketenrutsche „AquaRocket“ + karelisches Saunadorf!

The Europabad Swimming Pool, Karlsruhe
Highlights include the "AquaRocket" water slide and a Karelian sauna village!

Piscine Europabad
Point fort de la piscine «Europabad», le toboggan appelé «AquaRocket» + le village spa de Karélie!

7 Zoologischer Stadtgarten

Zoo: Gondolettas-Fahrt (kleine Boote), Themengärten und zahlreiche Tiere.

Zoological City Gardens
Features a Gondola ride (small boats), themed gardens, and a diverse array of animals.

Jardin zoologique
Promenade en «Gondolettas» (petits bateaux), jardins à thèmes et nombreux animaux.

45 Vierordtbad

Älteste Badeanstalt - Kulturdenkmal im Neorenaissance-Stil.

Vierordtbad Baths
This neo-Renaissance style cultural monument is the oldest thermal bath.

Vierordtbad
Les plus anciens bains publics, style Néo-Renaissance, classés monument historique.



Karl Benz

Der Erfinder des Automobils wurde in Karlsruhe geboren – sein erstes Modell kann man im Rathaus 4 bestaunen.

Karl Benz
The inventor of the automobile was born in Karlsruhe! Guests can marvel at his first car model on display in the town hall 4

Karl Benz
L'inventeur de l'automobile, on peut admirer son premier modèle à la mairie 4

29 30 KIT | Karlsruher Institut für Technologie

Eine der bedeutendsten internationalen Bildungseinrichtungen mit ca. 24.000 Studenten.

KIT – Karlsruhe Institute for Technology
One of the most renowned international educational institutions with around 24,000 students.

KIT
Un des plus grands centre de formation et de recherche universitaire avec environ 24.000 étudiants.

28 Messe Karlsruhe

Alle Termine und Informationen zur Messe unter: www.messe-karlsruhe.de

Karlsruhe Trade Fair Center
All events and information available at www.messe-karlsruhe.de.

Le Parc des expositions
Vous trouverez les dates et les informations pour tous les salons sous: www.messe-karlsruhe.de

43 Bundesverfassungsgericht

Das Höchste Gericht Deutschlands hat seinen Sitz in Karlsruhe.

Federal Constitutional Court
The highest court in Germany is held in Karlsruhe.

Cour constitutionnelle fédérale
La plus haute instance juridique allemande a son siège à Karlsruhe.

Rheinhafen Karlsruhe

Der Rheinhafen ist einer der sieben größten deutschen Binnenhäfen.

The Karlsruhe Rhine Harbor
This harbor is one of the seven largest inland ports in Germany.

Le port du Rhin
Le port du Rhin de Karlsruhe est l'un des sept plus grands ports fluviaux d'Allemagne.



Übernachtung

Tipp: Günstigste Hotelpreise von freitags – montags! Die **"Karlsruhe-Pauschale"** beinhaltet Übernachtung + Frühstück + Welcome Card + Infos. Buchbar ab 49 Euro p.P.!

Overnight Stays
Tip: Hotel prices are lowest between Friday and Monday! **"Karlsruhe Package"** Includes: Overnight Stay + Breakfast + WelcomeCard + Info Package Prices start at 49 € per person.

Nuitée
Bon plan: hôtel à prix doux du vendredi au lundi ! **« Fortfait de Karlsruhe »**
Comprend la nuitée + petit-déjeuner + « Welcome Card » + Infos à partir de 49 € p.p.

Welcome Card (ab 6,50 €)

Beinhaltet freie Fahrt mit öffentlichen Verkehrsmitteln sowie ermäßigter Eintritt in Kultur- und Freizeiteinrichtungen.

Welcome Card (starting at 6.50 €)
Includes complimentary use of the city's public transportation system, as well as discounted admission to various cultural and recreational facilities.

Welcome Card / Carte de bienvenue (à partir de 6,50 €)
Permet de voyager à un tarif unique dans toute la ville et donne droit à des tarifs préférentiels dans les musées et les parcs de loisirs.

TramTrain System Karlsruhe

Die Straßenbahnen in Karlsruhe können auf den Gleisen der Deutschen Bahn fahren. Das ermöglicht die Fahrt mit der Stadtbahn bis in die Region (Fahradmitnahme möglich).

Karlsruhe TramTrain System (www.kvv.de)
The city trams are equipped to also run on the Deutsche Bahn (Germany's national railway system) train tracks, which enables guests to easily travel to other destinations within the region (passengers are allowed to take bikes on board).

Tram/train Système de transport spécifique à Karlsruhe (www.kvv.de)

Les trams de la ville de Karlsruhe peuvent emprunter les rails de la Deutsche Bahn. Ceci permet de découvrir aussi toute la région (le transport des bicyclettes est autorisé).

Stadtrundgang

Tipp: Audiovisueller I-Guide PDA (deutsch/ englisch/ französisch) ab 7,50 € sowie interessante weitere Stadtrundgänge und –fahrten.

City Tour
Tip: Audiovisual iGuide PDA (German/ English/ French) starting at 7.50 €, as well as various other interesting city tours.

Visite de la ville

Bon plan: Visite avec guide audiovisuel PDA (allemand/anglais/français) à partir de 7,50 €, ainsi que d'autres visites à pied et en bus.

Fernbus

Karlsruhe kann mit verschiedenen Fernbuslinien angefahren werden. Diese bieten auch weitere attraktive Reiseziele von Karlsruhe aus an. Die Haltestelle der Fernbusse ist auf der Südseite des Karlsruher Hauptbahnhofs.

Long Distance Buses
Karlsruhe can be reached by different long-distance buses. The international bus lines connect Karlsruhe with other attractive destinations in Germany and Europe. The international bus station is right behind the Karlsruhe Central Station.

Autocars

Karlsruhe est accessible par différents autocars. Les lignes de bus internationales connectent Karlsruhe avec d'autres destinations attrayantes en Allemagne et en Europe. La station d' autocars se trouve juste derrière la gare centrale de Karlsruhe.

Genaue Informationen | Further information | Plus de details:
www.karlsruhe-tourismus.de



Lage und Umgebung

- Karlsruhe liegt**
- in Süddeutschland
 - im nördlichen Schwarzwald
 - am Fluss Rhein

- Karlsruhe is located**
- in southern Germany
 - in the northern part of the Black Forest
 - on the Rhine River

- Karlsruhe est situé:**
- en Allemagne du Sud
 - en Forêt-Noire du Nord
 - le long du Rhin

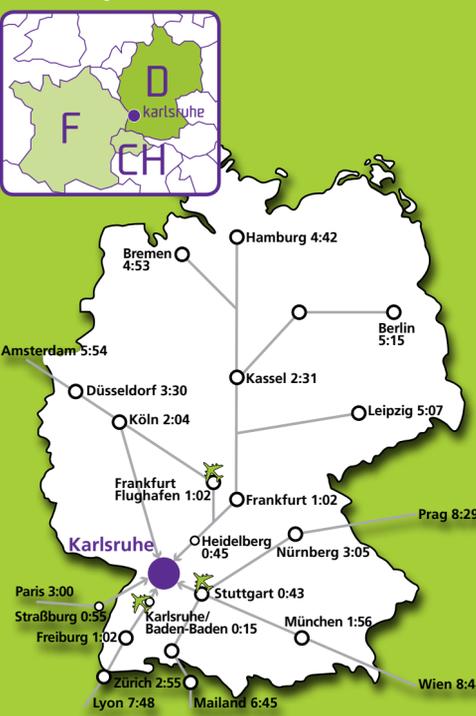
Karlsruhe
...ist idealer Ausgangspunkt für Ausflüge: ...is the perfect starting point for excursions: ...est le point de départ idéal pour des excursions régionales:

- Heidelberg = 45 km ≈ 45 min.
- Straßburg = 85 km ≈ 60 min.
- Baden-Baden = 40 km ≈ 30 min.
- Europa Park = 85 km ≈ 60 min.
- Nationalpark Schwarzwald = 50 km ≈ 35 min
- Pfälzer Weinstraße = 30 km ≈ 20 min .



karlsruhe			
Information/Anreise	Information	Information	Information
1 Tourist-Information	Tourist Information	Office du tourisme	Hauptbahnhof Vorplatz
2 Hauptbahnhof	Central Station	gare centrale	Hauptbahnhof Vorplatz
Sehenswürdigkeiten		Attractions touristiques	
3 Schloss Karlsruhe	Karlsruhe Palace	Château de Karlsruhe	Marktplatz
4 Rathaus mit Pyramide	Town Hall with Pyramid	L'Hôtel de ville avec la pyramide	Marktplatz
5 Stadtkirche	Town Church	Eglise protestante	Marktplatz
6 Botanischer Garten / Orangerie	Botanical Garden / Orangerie	Jardin botanique / Orangerie	Europaplatz
7 Stadtpark/Zoo	Zoological City Gardens	Jardin municipal / Jardin zoologique	Bahnhof Vorplatz
8 Erinnerungstempel Ständehaus	Commemorative Building	Le lieu du souvenir "Ständehaus"	Herrenstraße
9 Prinz-Max-Palais	Prinz-Max-Palais	Prinz-Max-Palais	Europaplatz
Museen/Ausstellungen		Musées/Expositions	
10 ZKM Zentrum für Kunst und Medientechnologie	ZKM Center for Art and Media	ZKM Centre d'Art et de Technologie des Médias	ZKM
11 Städtische Galerie Karlsruhe	Municipal Gallery	La Galerie municipale	ZKM
12 Badisches Landesmuseum	Baden State Museum	Musée régional de Bade	Marktplatz
13 Staatliche Kunsthalle	State Art Gallery	Le Musée national des Beaux-Arts	Europaplatz
14 Staatliche Majolika Manufaktur / Majolika Museum	Majolica Porcelain Manufactory Museum	Manufacture Majolika / Musée Majolika	Europaplatz
15 Stadtmuseum (Prinz-Max-Palais)	City Museum (Prinz-Max-Palais)	Le Musée municipal (Prinz-Max-Palais)	Europaplatz
16 Museum für Literatur am Oberheim	Museum of Upper Rhine Literature	Le Musée de la Littérature du Rhin Supérieur	Europaplatz
17 Badischer Kunstverein	Baden Society of Art	La Société badoise des Arts	Europaplatz
18 Staatliches Museum für Naturkunde	State Museum of Natural History	Le Musée national d'Histoire naturelle	Marktplatz
19 Museum beim Markt	Museum at Market Square	Musée près de la place du marché	Marktplatz
Einkaufszentrum		Shopping Center	
20 Ettlinger Tor	Ettlinger Tor	Ettlinger Tor	Ettlinger Tor
21 Post Galerie	Post Galerie	Post Galerie	Europaplatz
Theater		Théâtres	
22 Badisches Staatstheater	Baden State Theater	Théâtre national du Pays de Bade	Ettlinger Tor
23 Fabriktheater	Theater "Fabriktheater"	Théâtre "Fabriktheater"	Mühlburger Tor
24 Kammertheater	Theater "Kammertheater"	Théâtre "Kammertheater"	Herrenstraße
25 Kammertheater "K2"	Theater "K2"	Théâtre "K2"	Ettlinger Tor
Veranstaltungsorte		Lieux de manifestation	
26 Kongresszentrum (Stadthalle, Schwarzwaldhalle, Gartenhalle, Konzerthaus)	Convention Center (Stadthalle, Schwarzwaldhalle, Gartenhalle, Konzerthaus)	Le Centre des congrès (Stadthalle, Schwarzwaldhalle, Gartenhalle, Konzerthaus)	Kongresszentrum oder Konzerthaus
27 Europahalle	Europahalle	Europahalle	Europahalle
28 Messe Karlsruhe (außerhalb der Karte)	Karlsruhe Trade Fair Center (outside the map)	Le Parc des expositions de Karlsruhe (au dehors du plan)	Forchheim-Messe
29 KIT-Campus Nord (außerhalb der Karte)	KIT Campus North (outside the map)	KIT campus nord (au dehors du plan)	KIT-Campus Nord
30 KIT-Campus Süd	KIT Campus South	KIT campus sud	Kronenplatz oder Durlacher Tor
31 Kino "Schauburg"	Cinema "Schauburg"	Cinéma "Schauburg"	Philipp-Reis-Straße
32 Kino "Filmpalast am ZKM"	Cinema "Filmpalast am ZKM"	Cinéma "Filmpalast am ZKM"	ZKM
33 Schloss Gottesau	Gottesau Palace	Château de Gottesau	Gottesauer Platz
34 Kulturzentrum "Tollhaus"	Cultural Center "Tollhaus"	Centre de Culture "Tollhaus"	Tullastraße
35 Substage	Substage	Substage (centre culture/musique)	Tullastraße
36 Wildparkstadion	Soccer Stadium "Wildpark"	Wildparkstadion (stade)	Durlacher Tor
Plätze		Squares	
37 Marktplatz	Market Square	Place du marché	Marktplatz
38 Platz der Grundrechte	Square of Constitutional Rights	Place des droits fondamentaux	Marktplatz
39 Ludwigplatz	Ludwigplatz	Ludwigplatz	Europaplatz
40 Friedrichsplatz	Friedrichsplatz	Friedrichsplatz	Marktplatz
41 Messplatz	Messplatz	Messplatz	Tullastraße
Bundesgerichte		Tribunaux fédéraux	
42 Bundesgerichtshof	Federal Court of Justice	Cour fédérale de justice	Karlstor
43 Bundesverfassungsgericht	Federal Constitutional Court	Cour constitutionnelle fédérale	Europaplatz
Sonstiges		Further Attractions	
44 Europabad	"Europabad" Swimming Pool	Europabad/piscine et spa	Europahalle
45 Viererdbad	Viererdbad Baths	Viererdbad	Kongresszentrum
46 Fish Spa	Fish Spa	Fish pédicure	Europaplatz
47 Busparkplatz Fernbusbahnhof	Bus Parking Area Coach Terminal	Aire stationnement bus Gare Routière	
48 Umweltzone	Green Zone/Environmental Area	Zone Verte	
49 Tiefgarage	Underground Garage	Parking souterrain	
50 Parkplatz	Parking Area	Parking	
51 Parkhaus	Parking	Parking à étages	
52 Baustelle	Roadworks	Chantier de Construction	

Anreise mit dem Zug



Genaue Anreiseformen | Further information | Plus de détails:
www.karlsruhe-tourismus.de

Facebook.com/VisitKarlsruhe | Twitter.com/Visit_Karlsruhe

Verbilligte Bahnreise

Bereits ab 74,- € (mit BahnCard ab 59,- €) mit dem "Karlsruhe-Ticket" nach Karlsruhe.
 Genaue Informationen: +49 721 3720 2250

Stadtführung

Auf den Spuren von Markgraf Karl III. Wilhelm oder des klassizistischen Stadtbaumeisters Friedrich Weinbrenners – es gibt viel zu entdecken. Schließen Sie sich unserer regelmäßigen Stadtrundfahrt an! Unsere Stadtführer machen durch heimliche Anekdoten und spezielle Geheimtipps aus jeder Führung etwas Besonderes!



Stadtrundgang

Termin: **Mai bis Oktober:** Jeden Sonntag

Beginn: 10:45 - 12:45 Uhr

Treffpunkt: Tourist-Information Karlsruhe, Bahnhofplatz 6

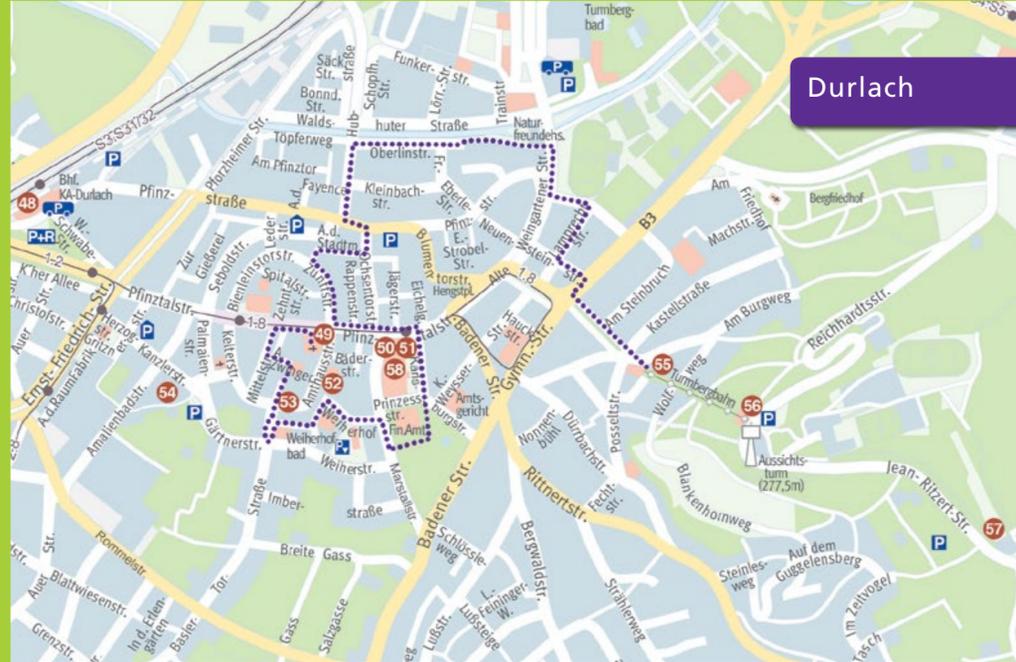
Sprache: deutsch
Language: German, others on demand
Langue: allemand, autres sur demande

Stadtrundgang Karlsruhe

- | | |
|------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Start: Tourist-Information | 3 Schloss Karlsruhe |
| 7 Stadtpark / Zoo | 12 Badisches Landesmuseum |
| 45 Viererdbad | 6 Botanischer Garten |
| 4 Rathaus mit Pyramide | 40 Friedrichsplatz |
| 5 Stadtkirche | 18 Staatliches Museum für Naturkunde |
| 37 Marktplatz | 20 Ettlinger Tor |
| 38 Platz der Grundrechte | |

Stadtrundgang Durlach

- | | |
|----------------------|-------------------|
| 49 Start: Marktplatz | 51 Pfinzgaumuseum |
| 53 Basler Tor | 55 Turmbergbahn |
| 50 Karlsburg | 56 Turmberg |



Durlach		Durlach	
Information/Anreise	Information	Information/Anreise	Information
48 Bahnhof Durlach	Durlach Central Station	Durlach gare centrale	Bahnhof Durlach
49 Marktplatz mit Stadtkirche	Market Square with Town Church	Place du marché avec l'église	Schlossplatz
50 Karlsburg	Karlsburg	Karlsburg	Schlossplatz
51 Pfinzgaumuseum	Pfinzgau Museum in Durlach	Le musée Pfinzgau à Durlach	Schlossplatz
52 Kulturzentrum Orgelfabrik	Cultural Center "Orgelfabrik"	Centre de Culture "Orgelfabrik"	Schlossplatz
53 Umweltzone	Green Zone/Environmental Area	Zone Verte	
54 Tiefgarage	Underground Garage	Parking souterrain	
55 Baustelle	Roadworks	Chantier de Construction	
56 Busparkplatz	Bus Parking Area	Aire stationnement bus	Schlossplatz
57 Fernbusbahnhof	Coach Terminal	Gare Routière	
58 Parkplatz	Parking Area	Parking	
59 Parkhaus	Parkade	Parking à étages	

Die Legende von Karlsruhe

Es erzählt sich: Einst vor 300 Jahren ritt Karl III. Wilhelm, Markgraf von Baden-Durlach mit seinem Pferd durch den Jagdwald. Müde von der Jagd und nach einem badischen Mittagsvesper nickte er schließlich in einem Wäldchen ein.

Karl ruhte.

Doch dies war kein normales Nickerchen. Es war ein großer Lager die für die Gründung von Karlsruhe verantwortlich ist.



It is said: 300 years ago, Karl Wilhelm III, Margrave of Baden-Durlach, rode out on a hunt. After a good bit and a hearty lunch, he eventually nodded off in a grove.

Karl ruhte (Karl rested).

This nap proved to be a turning point in Karl's life. He dreamed of a new palace with magnificent avenues radiating from it like sunbeams. Upon waking, Karl immediately set to making his dream reality. In 1715, Karlsruhe was finally completed. Streets were built leading away from the palace, lending the city name "fan-shaped city".

Karl III. Wilhelm träumte an diesem Nachmittag von einem neuen Schloss. Sonnenhell und ringum gehen Alleen wie Sonnenstrahlen vom Schloss weg. Der Markgraf machte sich sofort an die Planung. Sein Schloss soll genau hier, an der Stelle von **Karlsruhe** entstehen.

1715 stand Karlsruhe schließlich, wie ein großer Fächer lagen die Alleen vor dem Schloss der Stadtgründer.

Bald nannte man die Stadt deswegen auch „Fächerstadt“.



Il se raconte: C'était il y a 300 ans, Karl III Guillaume, le margrave de Bade-Durlach, partit à cheval pour la chasse. Après avoir pris un en-cas très copieux, épuisé de sa journée et de la chasse, il finit par s'assourpir dans un bosquet, d'où le nom.

Karl ruhte (Karl se reposait).

Il rêva d'un nouveau château, ensoleillé, avec de somptueuses allées tout autour ressemblant des rayons de soleil. Très rapidement, le margrave échauffa ses plans. La ville de **Karlsruhe** fut bâtie en 1715. Les boulevards menaient directement au château, comme un grand éventail. De ce fait la ville obtint le nom de «ville éventail».

Tourist-Information Karlsruhe

Bahnhofplatz 6
 76137 Karlsruhe
 Phone +49 721 3720-5383 / -5384
 Fax +49 721 3720-5385
touristinfo@karlsruhe-tourismus.de

Öffnungszeiten | Opening hours | Horaires d'ouverture
 Montag - Freitag 08:30 - 18:00 Uhr
 Samstag 09:00 - 13:00 Uhr
 Sonntag 10:00 - 13:00 Uhr (April - Oktober)
Ticketservice
 Phone +49 721 25000



Stand: Juni 2014, Änderungen vorbehalten.
 Bieleichte Karlsruhe Tourismus GmbH

Wichtiger Hinweis!

Karlsruhe ist in Bewegung und arbeitet an einem zukunftsweisenden Infrastrukturprojekt – der "KombiAutobahn". Bis 2019 werden in Karlsruhe ein Stadttunnel und ein "Autotunnel" errichtet. Ziel ist unter anderem eine schienenfreie Fußgängerzone, die die Karlsruher Innenstadt zukünftig noch attraktiver macht. Hierbei kommt es zum Teil zu Einschränkungen im Straßenverkehr. Bitte informieren Sie sich rechtzeitig über eventuelle Umleitungen bei der Verkehrsmanagementzentrale entweder im Internet unter vzm.karlsruhe.de oder unter speziell hierfür eingerichteten Telefonnummern "115". Einen Einblick in Karlsruhes Zukunft erhalten Sie im Infopavillon "K" neben dem Badischen Staatstheater oder unter der speziell hierfür eingerichteten Telefonnummer "115". Einen Einblick in Karlsruhes Zukunft erhalten Sie im Infopavillon "K" neben dem Badischen Staatstheater oder unter www.kasig.info